

Uma Sadhana curta da prática de Amitabha



Súplica à Buddha Amitabha

**LAMA TÖNPA TCHOMDENDE DESHINGSHEPA DRATCHOMPA YANGDAPAR DZOG
PAY SANGYE GÖNPO ÖPAG DUMÉ PALA TCHAGTSELLO
TCHÖDO KYAB SU TCHI WOTCHIN GYI LAB TU SÖL**

Presto homenagem, faço oferendas e refugio-me no Lama, Mestre, Bhagavan, Sugata, Arhat, Samyak-Sambuddha, Perfeito Desperto, Protetor Amitabha. Suplico por suas bênçãos!

DE TCHEN SHING DU TCHÖ KYI KHOR LO KOR

Me prostro diante de ti, Buddha Amitabha.

SEM TCHEN NAM LA TAK TU THUK DJE ZIG

Por favor, gire a Roda do Dharma no Reino Puro da Bem-Aventura Suprema

DAM TCHA SHEL SHÉ DRO WAY KYAB DZE PA

Enquanto olha os seres sencientes com grande compaixão

NANG THA NYAM SHAG DZE LA TCHAK TSEL LO

E mantém seu juramento de salvá-los e protegê-los.

Após a recitação

OM AMI DEWA SHRI (Recite o máximo de vezes possível)

GE WA DI YI NÜR DU DAG

Através dessa virtude,

Ö PAG MÉ PA DRUB GYUR NE

Que eu possa realizar Buddha Amitabha rapidamente

DRO WA TCHIK KYANG MA LÜ PA

E possa estabelecer incontáveis seres, sem exceção,

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

No estado do reino da Bem-Aventura Suprema.

EMAHO!

NGO TSAR SANGYE NANG WA THA YE DANG

Maravilhoso Buddha da Luz Ilimitada;

YE SU JO WO THUK DJE TCHEN PO DANG

À sua direita, o Senhor da Grande Compaixão (Tchenrezig)

YON TU SEM PA THU TCHEN THOB NAM LA

E à sua esquerda, o Bodhisattva de Grande Poder (Vajrapani);

SANGYE TCHANG SEM PAG ME KHOR GYI KOR

Todos rodeados por incontáveis buddhas e bodhisattvas.

DE KYI NGO TSAR PAG TU ME PA YI

Sem a interrupção de outros renascimentos,

DE WA TCHEN SHE TCHA WAY SHING KHAM DER

Assim que eu e outros passarmos desta vida,

DAK SHEN DI NE TSE PÖ GYUR MA THAK

Que possamos renascer no reino de buddha de Dewatchen,

KYE WA SHEN KYI BAR MA TCHÖ PA RU

O qual possui alegria e felicidade infinitas e maravilhosas,

DE RU KYE NE NANG THE SHEL THONG SHOK

E que seja possível ver a face do Buddha da Luz Ilimitada!

DE KE DAG GI MÖN LAM TAB PA YI

Após fazer de tal modo esta prece de aspiração,

TCHOK TCHÜ SANGYE TCHANG SEM THAM TCHE KYI

que todos os buddhas e bodhisattvas das dez direções

GEG ME DRUP PAR TCHIN KYI LAB TU SÖL

concedam as bênçãos para uma realização sem obstáculos!

TEYATHA PENTSA DRIYA AWA BODHANAYE SOHA

TCHOG DÜ GYAL WA SE TCHE GONG

Suplico aos buddas e aos bodhisattvas que pensem em mim com compaixão.

TSOG NYI DZOG LA DJE YI RANG

Regozijo-me com a completude das duas acumulações.

DAG GI DÜ SUM GE SAG PA

Todo o mérito acumulado a partir dos atos virtuosos nos três tempos,

KUN TCHOG SUM LA TCHÖ PA BÜL

Devem ser oferecidos à Três Jóias Supremas.

GYAL WEY TEN PA PHEL GYUR TCHIK

Que o Buddha Dharma propague-se por toda parte.

GE WA SEM TCHEN KÜN LA NGO

Dedico as virtudes a todos os seres sencientes,

DRO KÜN SANGYE THOB GYUR TCHIK

Que todos eles alcancem a budeidade.

GE TSA THAM TCHE TCHIK DÜ TE

Com todas as raízes da virtude,

DAG GI GYÜ LA MIN GYUR TCHIK

Que meu continuum seja amadurecido,

DRIB NYI DAG NE TSOG DZOG TE

Que os dois obscurecimentos sejam removidos e as duas acumulações de mérito sejam completadas.

TSE RING NE ME NYAM TOG PHEL

Que eu possa ter longevidade, livre de doenças, com experiência e realização cada vez maiores.

TSE DIR SA TCHU NÖN GYUR TCHIK

Que eu possa alcançar o décimo bhumi nesta vida.

NAM SHIG TSE PÖ GYUR MA THAK

Assim que esta vida acabar, que eu possa imediatamente

DE WA TCHEN TU KYE GYUR TCHIK

Nascer no Puro Reino de Dewatchen.

KYE NE PE MO KA DJE TE

Enquanto minha flor de lótus desabrocha totalmente

LÜ TEN TE LA SANGYE SHOK

Que eu possa alcançar a budeidade,

TCHUB TCHUB THOB NE JI SI DU

Assim como a realização da Fruição Desperta.

TRÜL PE DRO WA DREN PAR SHOK

Que eu me manifeste de várias maneiras para beneficiar inúmeros seres sencientes.

Prece de Dedicção

SÖNAM DIYI THAMTCHE ZIK PA NYI

Que através deste mérito, todos os seres possam alcançar o estado onisciente da iluminação,

TOBNE NYEPEY DRA NAM PHAM TCHE TE

E conquistar o inimigo, as emoções negativas.

KYE GA NA TCHI BA LAB TRUK PA YI

Que todos sejam liberados deste oceano de samsara,

SI PEY TSO LE DRO WA DRÖL WAR SHOK

Onde estão sendo sacudidos pelas ondas do nascimento, velhice, doença e morte.

Tradução provisória por Dani Yeshe Dawa